

стародавнього періоду людського життя. Клінічна термінологія почала формуватися в епоху Гіппократа і нею нерідко користуються як коренем анатомічних термінів, хоча сучасний зміст деяких анатомічних термінів інший. Ф.Цетиківський і О.Чернявський (1925) видали переклад Базельської анатомічної номенклатури українською мовою. У Львові вийшов із друку анатомічний словник Е.Лукаsevича (1926). Після виходу в світ "Словаря антомических терминов" П.І.Карузiна (1928), "Довiдника латинської анатомічної термінології" М.М.Лаврова, О.П.Докукіна (1960) пройшло багато часу. За такий тривалий період в анатомічній номенклатурі відбулося багато змінилося, а названі словники стали бібліографічною рідкістю. У зв'язку з цим створений анатомічний словник Т.Г.Казаченка (1976) латинсько-російською і російсько-латинською мовами, який служив посібником не тільки для студентів і викладачів, але і для більш широкого кола спеціалістів-медиків, біологів, фармацевтів та ін. Г.С.Кірякулов і Л.В.Моїсеєв (1981) підготували і видали завдання до практичних занять з анатомії людини з використанням латинської термінології, а О.І.Бурнос, М.П.Бурих, С.Ю.Масловський (1988) — анатомічну термінологію. М.А.Нетлюх (1995) перевидав і доповнив латинсько-український словник на основі нової Міжнародної анатомічної номенклатури. Поява справжнього анатомічного словника рідною мовою в арсеналі засобів навчання медичної професії слід розглядати вдалим доповненням до виданих підручників і атласів. Це сприятиме економії часу студентів і викладачів, буде підвищувати ефективність вивчення і викладання анатомії.

ПЕРСПЕКТИВИ ПОДАЛЬШОГО РОЗВИТКУ МЕДИЧНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ НА КАФЕДРІ НОРМАЛЬНОЇ ФІЗІОЛОГІЇ

*В.П.Міщенко, Т.М.Запорожець, Г.П.Павленко,
О.А.Баштовенко*

Соціально-психологічна ефективність викладацької діяльності значною мірою залежить від уміння кожного викладача використовувати українську медичну термінологію при викладанні курсу нормальної фізіології.

Основним принципом викладання є застосування медичної української термінології на лабораторних заняттях з усіх розділів, проведення контролю знань студентів.

Для контролю початкового рівня підготовки студентів, закріплення вивченого матеріалу розроблені тести, ситуаційні завдання з усіх розділів українською мовою.

Протягом 1996 року видані: навчальний посібник з розділу "Фізіологія крові" для студентів медичного та стоматологічного факультетів та лікарів-інтернів.

Подані до методичного кабінету розробки для викладачів українською мовою з розділів: "Фізіологія крові" та "Фізіологія серцево-судинної системи" з набором тестових питань до кожного заняття.

У перспективі подальшого розвитку україномовної медичної термінології вважаємо доцільним складання ситуаційних завдань, модельних ситуацій та методичних розробок, які поліпшують засвоєння матеріалу студентами українською мовою.

ВИКОРИСТАННЯ РІЗНИХ ФОРМ ТА МЕТОДІВ ПРИ ВИВЧЕННІ БІОФІЗИКИ ДЕРЖАВНОЮ МОВОЮ

В.І.Пилипченко, В.І.Доценко

Основною проблемою на шляху широкого впровадження державної мови в навчальний процес, є недостатня кількість підручників, виданих українською мовою.

Викладачі, що володіють українською мовою, потрапляють у складну ситуацію зі студентами при контролі знань, при розв'язанні ситуаційних задач, при експлуатації медичної техніки. Контроль за засвоєнням теоретичного матеріалу та практичних навичок — основний фактор, що визначає регулювання навчального процесу.

На кафедрі використовуються таблиці з україномовним текстом, інструкції щодо експлуатації медичних приладів, методичні розробки, перекладені українською мовою.

Основною формою вивчення біофізично-медичної термінології є аудиторна та самостійна робота студентів. Як показує досвід роботи, діалог — найефективніша форма засвоєння мови. Швидкість, доступність, можливість своєчасно вказати на допущені помилки, розпочинати діалог з будь-якого місця дає можливість студенту і викладачу одержати позитивні результати при вивченні медичної термінології, яка використовується в біофізиці та інформатиці.